



CANADA

**ASSOCIATION CANADIENNE
DES EX-PARLEMENTAIRES**

SERVICE COMMÉMORATIF

***UNE CÉLÉBRATION DE LA VIE PUBLIQUE
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE***

Le lundi 4 juin 2018

LE SÉNAT

Le lundi 4 juin 2018

ASSOCIATION CANADIENNE DES EX-PARLEMENTAIRES

SERVICE COMMÉMORATIF—UNE CÉLÉBRATION
DE LA VIE PUBLIQUE ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

[Traduction]

Nancy Anctil, chef du protocole, Parlement du Canada : Mesdames et messieurs, bonjour. La cérémonie va bientôt commencer. Je vous rappelle de mettre vos appareils de communication en mode « silencieux » et de vous abstenir de prendre des photos pendant la cérémonie.

Je m'appelle Nancy Anctil. Je suis chef du protocole au Parlement du Canada, et je désire souhaiter la bienvenue à tous ceux qui sont ici, au Sénat, ainsi qu'aux Canadiens qui suivent cette cérémonie à la télévision.

[Français]

Nous nous trouvons actuellement dans ce lieu historique où se rencontrent à l'occasion les trois éléments constitutifs du Parlement : la Couronne, le Sénat et la Chambre des communes. Nous sommes réunis aujourd'hui pour rappeler le service, la contribution et la vie des parlementaires qui ont quitté nos rangs au cours de la dernière année.

[Traduction]

Dans quelques instants, nous accueillerons les représentants officiels, soit le Président du Sénat, l'honorable George J. Furey; le Président de la Chambre des communes, l'honorable Geoff Regan; le président de l'Association canadienne des ex-parlementaires, l'honorable Andy Mitchell; le vice-président de l'Association canadienne des ex-parlementaires, M. Jack Harris; le greffier du Sénat et greffier des Parlements intérimaire, M. Richard Denis; le greffier de la Chambre des communes, M. Charles Robert; l'huissier du bâton noir, M. Greg Peters; le sergent d'armes adjoint, M. Patrick McDonnell.

[Français]

Mesdames et messieurs, veuillez-vous lever pour accueillir le cortège officiel et demeurer debout pour l'hymne national.

[Interlude musical par le cornemuseur-major Malcolm Odell]

[Traduction]

Mme Anctil : Veuillez vous asseoir.

[Français]

Chaque année, l'Association canadienne des ex-parlementaires organise cette cérémonie, qui se veut l'occasion de prendre le temps de nous rappeler et de remercier du fond du cœur ces hommes et ces femmes — tous d'ex-parlementaires canadiens — que nous avons perdus au cours de la dernière année.

Je dois m'arrêter à l'instant pour vous demander de vous lever de nouveau pour notre hymne national.

[Le Chœur des enfants d'Ottawa chante *Ô Canada*.]

[Traduction]

Mme Anctil : Veuillez vous asseoir.

Il est indiqué et opportun d'honorer les parlementaires qui nous ont quittés au cours de la dernière année, de rappeler les services qu'ils ont rendus et la marque qu'ils ont imprimée sur nous, sur le Parlement et sur notre pays.

[Français]

Pour débiter, j'aimerais inviter le Président du Sénat, l'honorable George Furey, à nous présenter quelques mots.

[Traduction]

L'honorable George J. Furey, Président du Sénat : Président Regan, anciens parlementaires, distingués invités, mesdames et messieurs, j'ai l'honneur et le privilège d'accueillir au Sénat aujourd'hui les familles, les amis et les collègues des parlementaires décédés au cours de la dernière année.

[Français]

Nous commémorons aujourd'hui ceux et celles qui se sont dévoués à améliorer la vie de tous les Canadiens. Il s'agit d'un moment pour rendre hommage aux parlementaires qui ont servi leur pays avec dignité et honneur.

[Traduction]

La lecture des 38 noms des parlementaires à qui nous rendons hommage ce matin nous rappelle à tous à quel point la vie est fragile. Je pense en particulier à notre collègue, le sénateur Tobias C. Enverga fils, qui est décédé pendant qu'il occupait cette fonction et qui nous a quittés beaucoup trop tôt.

J'offre mes profondes et sincères condoléances aux parents, aux conjoints et conjointes, aux partenaires, aux familles et aux amis de ceux qui nous ont quittés cette année. Puissiez-vous tirer paix et réconfort du fait que chacun d'entre eux laisse derrière un héritage durable marqué par le dévouement.

[Français]

J'aimerais reconnaître tous les membres de l'Association canadienne des ex-parlementaires qui sont parmi nous. Je vous remercie d'avoir organisé ce service commémoratif aujourd'hui, comme à chaque année.

[Traduction]

Être un parlementaire n'est pas tâche facile. Servir est certes un privilège, mais ce service n'est pas sans s'accompagner de nombreux sacrifices qui, le plus souvent, touchent les familles et les amis.

Cette occasion solennelle nous rappelle que, au-delà de la partisanerie, les parlementaires — anciens et actuels — ont un lien et un respect mutuel nés de leurs expériences communes, un respect qui transcende les joutes oratoires quotidiennes caractéristiques de la politique partisane.

[Français]

Pour terminer, je vous souhaite de nouveau la bienvenue à votre Parlement pour célébrer la vie et la contribution extraordinaires de ces disparus.

[Traduction]

Nous leur serons éternellement redevables. Que leur mémoire puisse toujours être pour nous une source d'inspiration. Merci.

Mme Anctil : Merci, monsieur le Président.

J'invite maintenant le Président de la Chambre des communes, l'honorable Geoff Regan, à prendre la parole.

L'honorable Geoff Regan, Président de la Chambre des communes : Président Furey, collègues parlementaires, distingués invités, mesdames et messieurs, c'est un honneur pour moi d'être avec vous aujourd'hui alors que nous sommes réunis pour commémorer nos collègues décédés au cours de la dernière année. La commémoration de nos collègues qui ont servi leurs concitoyens canadiens au Parlement est un devoir éprouvant et triste, mais aussi un privilège.

[Français]

Les parlementaires forment une communauté de femmes et d'hommes qui ont cherché et qui sauront vous donner la responsabilité de représenter leurs concitoyens, ici, au cœur de la démocratie de notre pays.

La vie d'un sénateur ou d'un député n'est pas sans défi, mais nous jugeons tous qu'il s'agit d'un privilège que de servir notre nation et d'être la voix de nos électeurs.

[Traduction]

Certains de ceux qui nous ont quittés cette année avaient atteint un âge vénérable, comme l'honorable Allan J. MacEachen, un confrère de la Nouvelle-Écosse. D'autres sont partis soudainement, comme mon ami Gord Brown, ou Arnold Chan, lui aussi tragiquement parti très jeune.

[Français]

Il est important pour nous de prendre le temps de souligner la vie de nos collègues disparus au cours de cette dernière année. Nous sommes attristés par leur départ, mais reconnaissants de les avoir connus et d'avoir bénéficié de leurs qualités et de leur contribution au Parlement du Canada et à leurs concitoyens.

[Traduction]

John Donne l'exprimait mieux que quiconque, même dans la langue de l'époque :

Nul homme n'est une île,
un tout en soi;
chaque homme est partie du continent
partie du large; [...]
La mort de tout homme me diminue
parce que je suis membre du genre humain.
Aussi n'envoie jamais demander pour qui sonne le glas :
il sonne pour toi.

[Français]

Mme Anctil : Merci, monsieur le Président.

Le président de l'Association canadienne des ex-parlementaires, l'honorable Andy Mitchell, s'adressera à nous.

[Le sénateur Furey]

[Traduction]

L'honorable Andy Mitchell, président, Association canadienne des ex-parlementaires : Messieurs les Présidents, collègues parlementaires, distingués invités, mesdames et messieurs, nous honorons cette année les 39 parlementaires qui sont décédés depuis notre dernier service commémoratif. Parmi eux, 31 ont servi à la Chambre des communes, sept ont été sénateurs et un a servi dans les deux Chambres. Ils ont siégé au Parlement pour une durée variable. Certains sont associés à des causes et laissent un héritage d'importance nationale. D'autres sont reconnus pour leur service à leur région, à leur circonscription et à leur collectivité. Tous ont laissé leur marque sur le Canada.

Les parlementaires que nous honorons aujourd'hui sont arrivés au Sénat et à la Chambre des communes, hauts lieux du débat public, forts d'expériences, de compétences, et de passions diversifiées. C'est le cœur de notre démocratie. Leurs points de vue différaient. Ils ont dû composer avec les enjeux du jour, malgré leurs fréquentes divergences d'opinions. Tous étaient mus par la force de leurs convictions et leur désir de servir leurs concitoyens.

Champion de kayak et grand amateur de hockey, Gord Brown était reconnu pour sa capacité d'unir les députés de tous les partis pour promouvoir les enjeux qu'il considérait comme importants pour ses électeurs et pour le Canada. Il s'est dévoué à sa famille et à sa collectivité de Gananoque, et il a contribué à de nombreux organismes et à de nombreuses causes à l'échelle locale.

Le sénateur Tobias C. Enverga fils a été le premier Canadien d'origine philippine à être élu à une charge publique de la ville de Toronto. Au Sénat, il s'est fait le défenseur des personnes atteintes du syndrome de Down.

[Français]

Le Québec a salué neuf ex-parlementaires de tous les partis politiques.

Louis-Paul Neveu, député de Shefford, était un homme digne et volontaire. Il a consacré sa vie à sa famille et à son pays.

René Gingras était député pour l'Abitibi—Témiscamingue. Il était un administrateur, un électricien, un homme d'affaires et un homme politique.

L'honorable Suzanne Blais-Grenier, députée de Rosemont, était une dame de caractère et indépendante.

Gérard Girouard fut élu député créditiste et quitta le caucus pour se rallier au Parti progressiste-conservateur. Il fut plus tard nommé juge.

Élu trois fois à la Chambre des communes, Clément Vincent se joint au gouvernement du Québec, où il devient ministre de l'Agriculture. Il était un bâtisseur et un rassembleur. Servir était sa motivation, et ses enfants ont beaucoup appris de lui au sujet du service public.

En 1962, Gérard Lamy fut élu député créditiste dans le comté de Saint-Maurice—Laflèche. Il céda sa place un an plus tard à un futur premier ministre.

Laurent Lavigne était un souverainiste engagé : un homme simple, affable et dévoué.

[Traduction]

Normand Grimard a été nommé au Sénat pour aider à l'adoption de la TPS. Il a servi à la Chambre haute pendant près de 10 ans. Plus tard, il a écrit un livre dans lequel il défendait l'existence de cette institution, le Sénat. Je suis certain que cela fait partie des lectures recommandées ici.

Douglas Everett a été nommé au Sénat à l'âge de 39 ans par le premier ministre Pearson. Il était un farouche partisan du libre-échange et de l'ouverture des frontières, et un ardent défenseur des droits des femmes et des droits de la personne en général.

Le Dr Charles Eugène Marin a servi pendant deux mandats à titre de député du Parti progressiste-conservateur dans la circonscription de Gaspé. Il a assuré avec brio la présidence du Comité permanent des pêches et des océans de la Chambre des communes. Il a élu domicile dans la collectivité de Sainte-Anne-des-Monts, où il a pratiqué la médecine et servi en tant que maire, en plus d'appuyer la collectivité de beaucoup d'autres façons.

D'autres parlementaires sont arrivés en politique après avoir joué un rôle de premier plan dans la collectivité.

Bernie Collins, député de la circonscription de Souris—Moose Mountain, a été actif dans la collectivité pendant quatre décennies. Il a été enseignant, conseiller municipal et maire de la municipalité d'Estevan, en Saskatchewan.

Royal Galipeau a été actif en politique municipale, à titre de conseiller municipal à Gloucester et à Ottawa, avant d'être élu député de la circonscription d'Ottawa—Orléans en 2006. Il a consacré sa vie aux affaires publiques.

Derek Blackburn a enseigné au secondaire avant de faire son entrée en politique en tant que député néo-démocrate de Brant, en Ontario. Il a servi ses électeurs avec dévouement et compassion pendant 22 ans.

Également enseignant de profession, Stanley Hovdebo a servi la population de Prince Albert et de Saskatoon—Humboldt de 1980 à 1993 avant de se joindre à CODE, une ONG canadienne bien connue à l'étranger pour son appui à l'éducation dans les pays en développement.

Thelma Chalifoux était enseignante, femme politique et une personnalité active de la collectivité métisse en Alberta. Nommée au Sénat par le premier ministre Chrétien, elle a été la première femme autochtone et la première Métisse à siéger à la Chambre haute.

Avant d'être élu député libéral dans la circonscription d'Halton en 1974, le Dr Frank Philbrook a travaillé comme médecin militaire au Cachemire et au Pakistan. C'est ainsi qu'est née sa passion pour les voyages, une passion qu'il a entretenue toute sa vie avec son épouse bien-aimée, Midge.

Robert Bockstael a longtemps été gestionnaire de l'entreprise Bockstael Construction, de Winnipeg, où il a fait son entrée en politique en 1979, à titre de député de Saint-Boniface.

Ron Fewchuk était homme d'affaires et entrepreneur avant d'être élu député de Selkirk—Red River, en 1993.

On se souviendra affectueusement de ces deux Manitobains pour leur service à la collectivité et l'amour qu'ils portaient à leur famille.

Le Nouveau-Brunswick a perdu deux ardents défenseurs.

Robert Howie, le populaire député de la circonscription de York—Sunbury de 1972 à 1988, a marqué l'histoire en réussissant à faire adopter, pendant qu'il était dans l'opposition, un projet de loi d'initiative parlementaire visant à protéger les enfants battus. Le projet de loi a été adopté à l'unanimité. Le député a aussi réussi à faire adopter deux autres projets de loi d'initiative parlementaire. Malgré ses réalisations politiques, sa famille demeurait sa plus grande joie.

Keith Ashfield a représenté la ville de Fredericton et a servi dans le gouvernement de Stephen Harper. Il était connu comme la voix du Nouveau-Brunswick. Un de mes amis disait : « Le Nouveau-Brunswick est une petite province, mais elle semblait beaucoup plus grande lorsque Keith en était l'ambassadeur. »

Dianne Brushett était une ardente promotrice de la Nouvelle-Écosse. Avant d'être élue députée de Cumberland—Colchester en 1993, elle avait été cofondatrice et gestionnaire de la société Dominion Biologicals.

Avant d'entreprendre sa carrière politique à titre de député d'Inverness—Richmond en 1953, Allan J. MacEachen, fils d'un mineur de charbon, était un membre discipliné du mouvement Antigonish. Il a servi pendant près de quatre décennies à la Chambre des communes, puis a servi au Sénat. C'était un orateur hors pair et un fin stratège politique. Il a été un ministre de premier plan dans les gouvernements Pearson et Trudeau. Ses réalisations au sein du gouvernement, notamment le régime d'assurance-maladie national, font partie intégrante du tissu social du Canada. En Nouvelle-Écosse, Allan MacEachen est loué pour ses opinions sociales progressistes et son dévouement pour sa région. Souvent, lorsqu'on lui demandait de résumer son point de vue sur la responsabilité du gouvernement, il se contentait de dire : « Mettre du pain sur la table. »

On se souvient de Paul Dick comme un fidèle membre du Parti progressiste-conservateur qui travaillait sans relâche pour ses électeurs et qui a transformé les marchés publics. Ses réformes des politiques en matière de passation des contrats publics ont mené à la création du système d'approvisionnement ouvert et transparent qui est maintenant connu sous le nom de MERX. L'ancien premier ministre Mulroney a dit de lui : « Il dirigeait d'une main de fer. C'était un administrateur chevronné qui s'y connaissait en affaires. Il exerçait un leadership formidable dans le domaine de la passation des marchés du gouvernement fédéral, ce qui est remarquable. »

Avant de se lancer en politique, Howard McCurdy était un scientifique accompli et un militant des droits civils de premier plan. Au cours de ses neuf années à titre de député néo-démocrate de Windsor, il a travaillé en étroite collaboration avec Joe Clark, alors ministre des Affaires étrangères, pour diriger au Canada la lutte pour mettre fin au régime raciste de l'apartheid en Afrique du Sud. Leur travail a attiré l'attention de M. Nelson Mandela, qui a demandé à rencontrer le Dr McCurdy lors de sa visite au Canada en 1990.

À titre de ministre de l'Emploi et de l'Immigration au sein du gouvernement Clark, Ron Atkey a joué un rôle central dans l'établissement d'un objectif d'accueil de 50 000 réfugiés vietnamiens au Canada et dans la création du programme de parrainage qui a permis d'atteindre cet objectif. Ces événements sont le fondement de l'approche accueillante à l'égard des réfugiés adoptée subséquemment par le Canada et qui a contribué à façonner notre identité nationale actuelle.

Nelson Elliott, un agriculteur, a brièvement représenté la circonscription de London—Middlesex en 1979.

Bert Brown, un autre agriculteur, mais de l'Alberta, était un promoteur d'un Sénat « triple-E ». Il est devenu célèbre pour s'être servi de son tracteur afin de tracer, dans le champ de son voisin, les mots « Triple-E Senate or else ». Il a été élu deux fois en tant qu'aspirant sénateur, avant d'être nommé à la Chambre haute.

David Barrett était un orateur passionné qui a été à la tête d'un gouvernement militant du NPD pour un seul mandat. Il a été premier ministre de la Colombie-Britannique de 1972 à 1975. Même si son gouvernement a été défait, bon nombre de ses initiatives ont été maintenues. Il a ensuite été élu député de la circonscription d'Esquimalt—Juan-de-Fuca en 1988, où il n'a servi qu'un seul mandat. Dave Barrett était un homme charismatique et une force progressiste. Il avait à cœur sa province et adorait la politique.

Douglas Stewart était un autre formidable orateur de la Colombie-Britannique. Il a été député libéral de la circonscription d'Okanagan—Kootenay avant d'entrer dans la fonction publique. Selon ses nombreux amis, Doug, comme tous l'appelaient affectueusement, maîtrisait la langue et les mots à la perfection. Charismatique, charmant et inspirant, il était toujours ravi de discuter, de débattre et de raconter des histoires.

Étudiant brillant issu d'une famille montréalaise bien en vue, Michael Pitfield a choisi de faire carrière dans la fonction publique du Canada. Il a gravi les échelons pour devenir greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet sous le premier ministre Pierre Trudeau, et il a été lié de près à de nombreuses initiatives du premier ministre, y compris le rapatriement de la Constitution canadienne et l'établissement de la Charte canadienne des droits et libertés. Plus tard, il a siégé au Sénat à titre de sénateur indépendant.

Robert Stanbury était avocat, journaliste et dirigeant d'entreprise. Après ses 12 années à la Chambre des communes, pendant lesquelles il a occupé plusieurs postes de ministre, il est devenu cadre supérieur chez Firestone Canada. Il est ensuite devenu président du Conseil canadien pour le commerce autochtone.

Beverly Desjarlais, connue par son surnom, Bev, a remporté trois élections dans la circonscription de Churchill. Respectée par tous les partis, elle était reconnue comme une travailleuse infatigable, une titulaire d'une charge publique dévouée qui accordait toujours la priorité aux Manitobains et qui défendait ses croyances et ses convictions avec ardeur.

En tant que député du Nouveau Parti démocratique, Reid Scott a siégé au comité multipartite chargé de recommander un nouveau drapeau pour le Canada.

La circonscription de Nickel Belt, dans le Nord de l'Ontario, a perdu deux de ses personnages politiques les plus connus, tous deux enseignants.

John Rodriguez a servi de 1972 à 1993, avec une interruption. Pendant qu'il siégeait à la Chambre, c'était l'un des personnages les plus colorés de la politique canadienne.

Gaetan Serré a été député libéral de Nickel Belt de 1968 à 1972. Enseignant dévoué, Gaetan était un membre actif de la collectivité. Il a consacré sa vie à aider les plus démunis de notre société. C'était un extraordinaire promoteur de la justice sociale. Il a peut-être même créé une dynastie familiale, car Ben, son frère cadet, a été député de 1993 à 2004, et son fils, Marc, est l'actuel député de Nickel Belt.

Le sénateur Tommy Banks était un virtuose de la musique et une vedette de la télévision. Il pouvait épater les foules du monde entier, mais son cœur demeurait à Edmonton. Sa carrière a débuté dans les

années 1960, alors qu'il animait une émission de la CBC qui allait devenir plus tard *The Tommy Banks Show*. Malgré les offres visant à l'attirer vers d'importants pôles de la scène musicale, il tenait à demeurer à Edmonton, où il n'a cessé de redonner à sa collectivité.

Arnold Chan a étudié en urbanisme et en droit avant d'entreprendre sa carrière politique en tant que député de Scarborough—Agincourt. Pendant son mandat au Parlement, il a milité activement pour la tenue de débats partisans empreints de stabilité et de respect. Dans l'un de ses derniers discours à la Chambre des communes — un discours passionné —, il a demandé aux Canadiens « de faire vivre leur démocratie, de la chérir et de la révéler. » Il a exhorté les Canadiens à user de petits gestes de savoir-vivre et de civisme, car ces gestes sont le fondement de ce qui fait la grandeur du Canada. Enfin, en référence à sa femme et à sa famille, il a employé les termes « dévouement », « devoir » et « engagement ».

Voilà ce qui caractérise le rôle qu'ont joué les 39 parlementaires que nous honorons aujourd'hui. Le dévouement, le devoir et l'engagement sont aussi des aspects que vous, en tant que membres de leurs familles et proches amis, avez apportés dans leur vie. Telle est la nature de votre contribution au Canada et aux Canadiens. Voilà aussi l'empreinte que vous laissez aujourd'hui lors de cette cérémonie commémorative.

Je tiens à remercier chacun d'entre vous. Merci aussi à tous ceux et celles qui sont présents aujourd'hui.

Mme Ancil : Merci, monsieur Mitchell.

[Français]

Je vous invite maintenant à écouter la pièce *Highland Cathedral*, qui sera interprétée par le sergent Malcolm Odell, cornemuseur-major, et le Quintette de cuivres Lancaster de la Musique centrale des Forces armées canadiennes.

[Le cornemuseur-major Malcolm Odell et le Quintette de cuivres Lancaster de la Musique centrale des Forces armées canadiennes jouent *Highland Cathedral*.]

Mme Ancil : J'invite maintenant Mme Diane Vincent, fille de feu Clément Vincent, ancien député, et Mme Caroline Pitfield, fille de feu l'honorable Michael Pitfield, ancien sénateur, à nous lire deux textes.

Diane Vincent, fille de feu Clément Vincent, ancien député : Monsieur le Président du Sénat du Canada, monsieur le Président de la Chambre des communes, monsieur le président de l'Association canadienne des ex-parlementaires, mesdames et messieurs, voici un extrait du discours inaugural du général le très honorable Georges P. Vanier, 19^e gouverneur général du Canada, prononcé le 15 septembre 1959.

Que chacun de nous, à sa façon et dans sa sphère, si humble soit-elle, apporte une pleine participation à la réalisation de notre destinée nationale. Elle sera prodigieuse, cette destinée. Pour nous en rendre compte, levons les yeux au-delà de l'horizon de notre temps. Dans notre marche avant, jouissant du bonheur matériel, n'oublions pas les valeurs spirituelles dans la trame de notre vie. Pour que le Canada atteigne la grandeur qui lui revient, chacun de nous doit dire « je ne demande qu'à servir ».

[Traduction]

Caroline Pitfield, fille de feu l'honorable Michael Pitfield, ancien sénateur : Voici une citation de la très honorable Adrienne Clarkson, Gouverneure générale de 1999 à 2005, citation tirée de son discours d'installation prononcé à Ottawa le 7 octobre 1999 :

Nous ne devons pas nous voir comme un petit pays de trente millions d'habitants qui vogue sur un grand territoire. Nous comptons parmi les peuples ayant la meilleure santé et la meilleure éducation au monde, et de grandes richesses naturelles. Nous avons deux des plus grandes langues au monde.

Nous ne devons pas nous voir comme un peuple qui réagit aux tendances, mais comme un peuple qui les lance.

Nous ne devons pas nous voir comme un peuple qui réagit, mais comme un peuple qui agit.

[Français]

Mme Anctil : Merci.

David Charette nous interprétera maintenant une chanson traditionnelle en l'honneur des défunts, *BaAmmapii* (« Au revoir »).

[David Charette, interprète des Premières Nations, chante *BaAmmapii* (« Au revoir »).]

Mme Anctil : Merci.

[Traduction]

Les hommes et les femmes dont nous honorons le service public aujourd'hui ont contribué, chacun à leur manière, à la paix et à la prospérité que connaissent les Canadiens aujourd'hui, et méritent que nous les comptions parmi les personnes qui ont façonné le Canada.

[Français]

Nous écouterons maintenant une prestation du Chœur des enfants d'Ottawa.

[Le Chœur des enfants d'Ottawa interprète *Chanter*.]

[Traduction]

Mme Anctil : Le vice-président de l'Association canadienne des ex-parlementaires, M. Jack Harris, va maintenant procéder à la lecture des noms de ceux et celles dont nous honorons la mémoire aujourd'hui. L'hommage sera suivi d'un moment de silence de l'interprétation de *La plainte* et de la présentation de la couronne.

Jack Harris, vice-président, Association canadienne des ex-parlementaires : Je demanderais aux membres des familles et aux représentants des parlementaires décédés que nous honorons aujourd'hui de se lever lorsque le nom du défunt sera prononcé, et de demeurer debout jusqu'à ce que la pièce *La plainte* ait été interprétée et que les Présidents aient présenté la couronne.

L'honorable Keith Ashfield

L'honorable Ron Atkey

L'honorable Tommy Banks

M. David Barrett

M. Derek Blackburn

L'honorable Suzanne Blais-Grenier

M. Robert Theodore Bockstael

L'honorable Bert Brown

M. Gordon Brown

Mme Dianne Brushett

L'honorable Thelma Chalifoux

M. Arnold Chan

M. Bernard Collins

Mme Beverly Desjarlais

L'honorable Paul Dick

M. Nelson Elliott

L'honorable Tobias C. Enverga fils

L'honorable Douglas Everett

M. Ronald Fewchuk

M. Royal Galipeau

M. René Gingras

M. Gérard Girouard

L'honorable Normand Grimard

M. Stanley Hovdebo

L'honorable Robert Howie

M. Gérard Lamy

M. Laurent Lavigne

L'honorable Allan J. MacEachen

Dr Charles Eugène Marin

Dr Howard McCurdy

M. Louis-Paul Neveu

Dr Frank Philbrook

L'honorable Michael Pitfield

M. John Rodriguez

M. Reid Scott

M. Gaetan Serré

L'honorable Robert Stanbury

M. William Douglas Stewart

M. Clément Vincent

Mesdames et Messieurs, je vous demanderais de bien vouloir vous lever pour la minute de silence, qui sera suivie de la pièce *La plainte*, puis du dépôt de la couronne par les Présidents du Sénat et de la Chambre des communes.

[Minute de silence]

[Le sergent Malcolm Odell, cornemuseur-major, interprète *La plainte*.]

Mme Anctil : Veuillez vous asseoir.

Nous sommes vraiment honorés qu'un aussi grand nombre de membres des familles de nos regrettés disparus se soient joints à nous aujourd'hui pour leur rendre hommage. Nous reconnaissons chez vous le dévouement, le sens du devoir et la fierté à l'égard de ce que nous avons, en tant que personnes et en tant que nation, bâti ensemble et continuerons de bâtir à l'avenir.

[*Français*]

À cet égard, le cercle de la vie continue.

J'aimerais vous présenter de nouveau le Chœur des enfants d'Ottawa, qui vous interprétera la pièce *We Rise Again*.

[Le Chœur des enfants d'Ottawa interprète *We Rise Again*.]

Mme Anctil : Notre cérémonie tire maintenant à sa fin. J'aimerais vous remercier d'y avoir participé. Vous êtes invités à une réception qui se tiendra dans le foyer du Sénat. Je demanderais aux familles de bien vouloir rester dans la salle du Sénat pour la séance de photographie avant de passer à la réception.

Veuillez vous lever pour l'hymne royal et demeurer debout pendant la sortie du cortège.

[Le Chœur des enfants d'Ottawa interprète *God Save the Queen*.]

[Musique de clôture par le cornemuseur-major Malcolm Odell]

[Fin de la cérémonie]

TABLE DES MATIÈRES

Le lundi 4 juin 2018

	PAGE		PAGE
ASSOCIATION CANADIENNE DES EX-PARLEMENTAIRES		L'honorable Andy Mitchell, président, Association	
Service commémoratif—Une célébration de la vie publique		canadienne des ex-parlementaires	2
et de la fonction publique.		Diane Vincent, fille de feu Clément Vincent, ancien député	4
Nancy Anctil, chef du protocole, Parlement du Canada	1	Caroline Pitfield, fille de feu l'honorable Michael Pitfield,	
L'honorable George J. Furey, Président du Sénat	1	ancien sénateur	5
L'honorable Geoff Regan, Président de la Chambre des communes	2	Jack Harris, vice-président, Association canadienne des	
		ex-parlementaires	5

